



40 aniversario
Programa de Producción
de Material Didáctico Escrito

¿Por qué corregir?

La corrección de
estilo y el control
de calidad

Jacqueline Murillo Fernández
Productora académica, Promade, Uned
4 de septiembre de 2017

Corregir es...

combinar

unificar

separar

limpiar

discernir

desenredar

normar

Control de calidad

analizar

comparar

clarificar

armonizar

desentrañar

estandarizar

...**rectificar**

Se puede definir como...

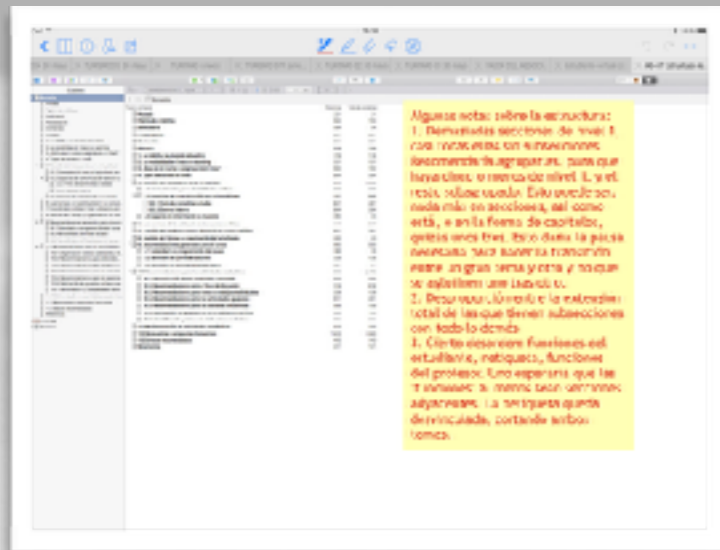
Proceso de **control de calidad** para verificar, uniformar y adecuar el texto en sus diversos niveles de composición según las normas y uso de la lengua y el código escrito, el estilo, la lógica expositiva y los códigos y convenciones comunicativos en diversos niveles semióticos, culturales y discursivos.

¿Por qué se necesita en el medio académico?

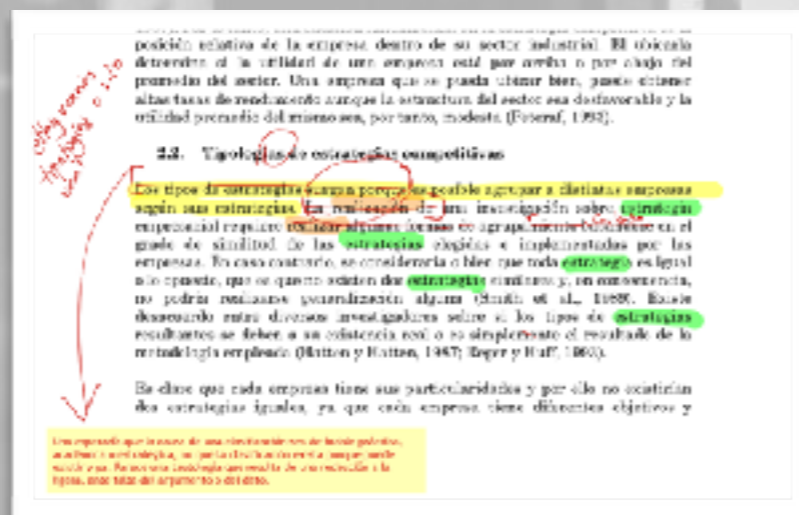
1. **Garantizar la comunicación, precisión y veracidad de la información**
2. **Prestigio y seriedad de la institución**
3. **Orientar, estructurar y generar el lenguaje propio de la academia**
4. **Servir como modelo expresivo, comunicativo y profesional para las personas lectoras**
5. **Formar en los estándares comunicativos propios de cada disciplina científica (léxico, metalenguaje, usos especializados)**

Tipos de corrección

sustancial (edición)



de estilo

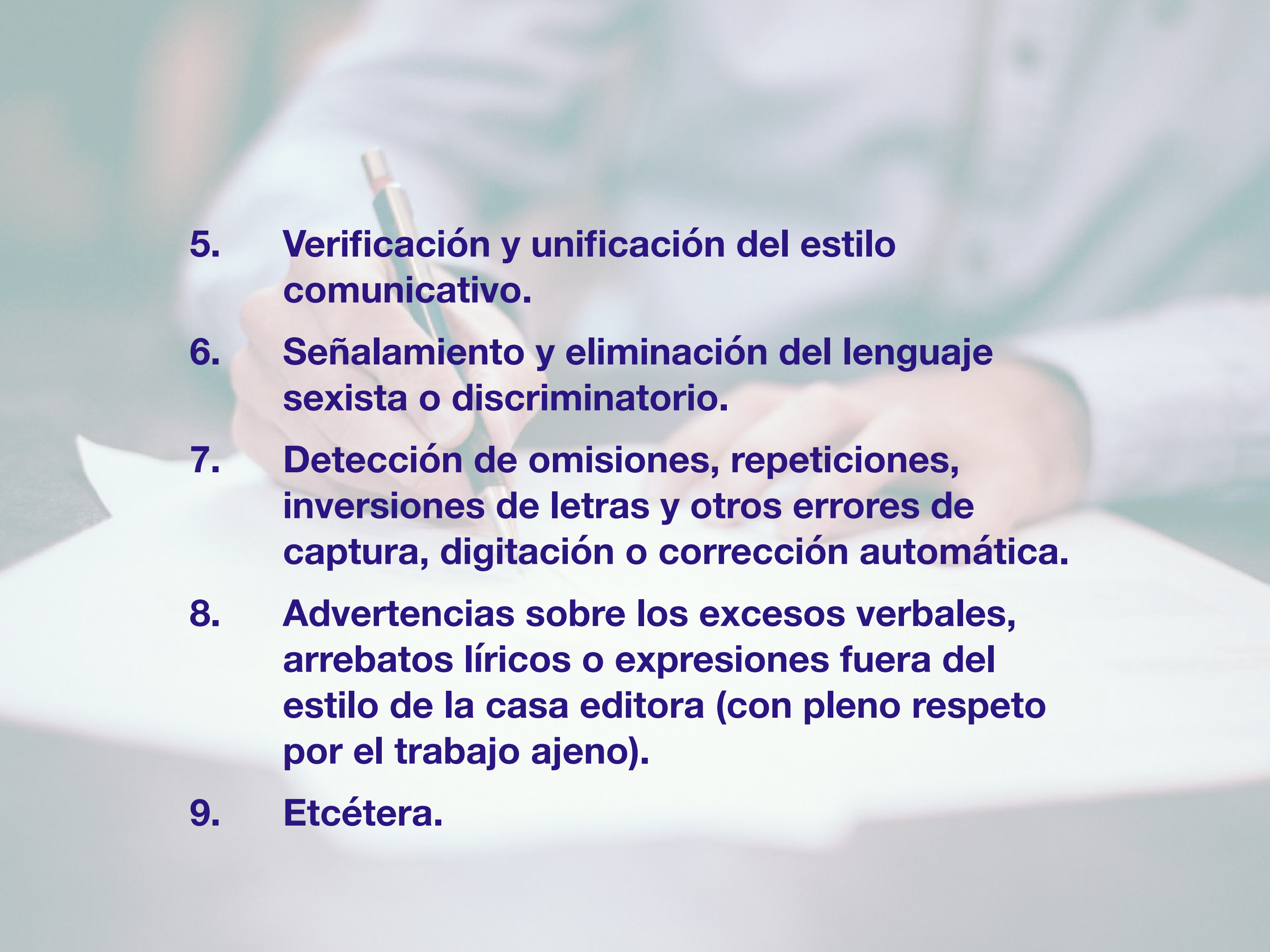


de pruebas



¿Qué se revisa en una corrección de estilo?

1. **Verificación y aplicación de las normas gramaticales, ortográficas y ortotipográficas.**
2. **Detección de errores mecánicos, erratas.**
3. **Fijación de criterios para lograr consistencia comunicativa, enunciativa, gramatical, léxica, tipográfica y ortotipográfica.**
4. **Claridad y fluidez del discurso; así como la precisión comunicativa (inteligibilidad y lecturabilidad del texto).**

- 
- A blurred background image showing a person's hands holding a pen and writing on a document. The person is wearing a light-colored shirt. The text is overlaid on this image.
- 5. Verificación y unificación del estilo comunicativo.**
 - 6. Señalamiento y eliminación del lenguaje sexista o discriminatorio.**
 - 7. Detección de omisiones, repeticiones, inversiones de letras y otros errores de captura, digitación o corrección automática.**
 - 8. Advertencias sobre los excesos verbales, arrebatos líricos o expresiones fuera del estilo de la casa editora (con pleno respeto por el trabajo ajeno).**
 - 9. Etcétera.**

Propongo cambiar de "profesionales" a profesiones, para eliminar todos los masculinos y que quede una palabra tan genérica que sí abarque ambos sexos.

Mesa de trabajo

Sugiera un tema de investigación que podría hacer una contribución al turismo y que a usted le gustaría profundizar.

Para estos programas y en sus distintos niveles (básico, medio, superior, posgrado) son necesarios ^{personas} profesionales de múltiples disciplinas: ~~abogados~~ ^{leyes}, ~~administradores~~ ^{ción} de empresas, economistas, geógrafos ^{la}, ~~historiadores~~ ^{es}, ~~relacionistas~~ ^{es} públicos, ~~publicistas~~ ^{dad}, ~~hoteleros~~ ^{la}, ~~restauranteros~~, ~~arquitectos~~ ^{ura}, ~~biólogos~~ ^{la}, **chefs** de cocina, ~~guías~~ [?] turísticos ^a, etcétera. Como respuesta a estas necesidades formativas, se constituyen los cuerpos **docentes** encargados de la capacitación y la formación profesional **de** quienes laboran (o lo harán) en las distintas empresas turísticas.



Proposiciones de la teoría del intercambio de John Ap

- Cuando mayor sea la recompensa obtenida por el turismo, más positivas serán las percepciones ~~hosts~~ ^{que produzca en la comunidad anfitriona (hosts)} sobre el mismo.
- Cuando mayor sea el coste derivado del turismo, más negativas serán las percepciones ~~hosts~~ ^{que produzca en la comunidad anfitriona.} sobre el mismo.
- ^{este con lleva} Un residente asignará un valor o una actitud positivos hacia el turismo si las ventajas ~~resuelven~~ ^{con llevan} un nivel aceptable de satisfacción ~~determinado por el mismo.~~
- Un residente asignará un valor o una actitud negativos hacia el turismo si las ventajas no ~~resuelven~~ ^{con llevan} un nivel aceptable de satisfacción ~~determinado por el mismo.~~
- Cuando el intercambio de recursos entre residente y actores del turismo se establece ~~equilibradamente~~ ^{con io}, los impactos son percibidos positivamente por los actores respectivos.
- Cuando el intercambio de recursos entre residente y actores del turismo se establece ~~desequilibradamente~~ ^{con io}, los impactos son percibidos negativamente por los actores respectivos.
- Cuando el valor de los recursos intercambiados entre el anfitrión y el huésped se percibe como justa, el anfitrión es probable que tenga opiniones positivas del turismo.
- Cuando el valor de los recursos intercambiados entre el anfitrión y el huésped es percibido como injusto por el anfitrión, ~~el último~~ ^{este} es probable que tenga opiniones negativas del turismo.

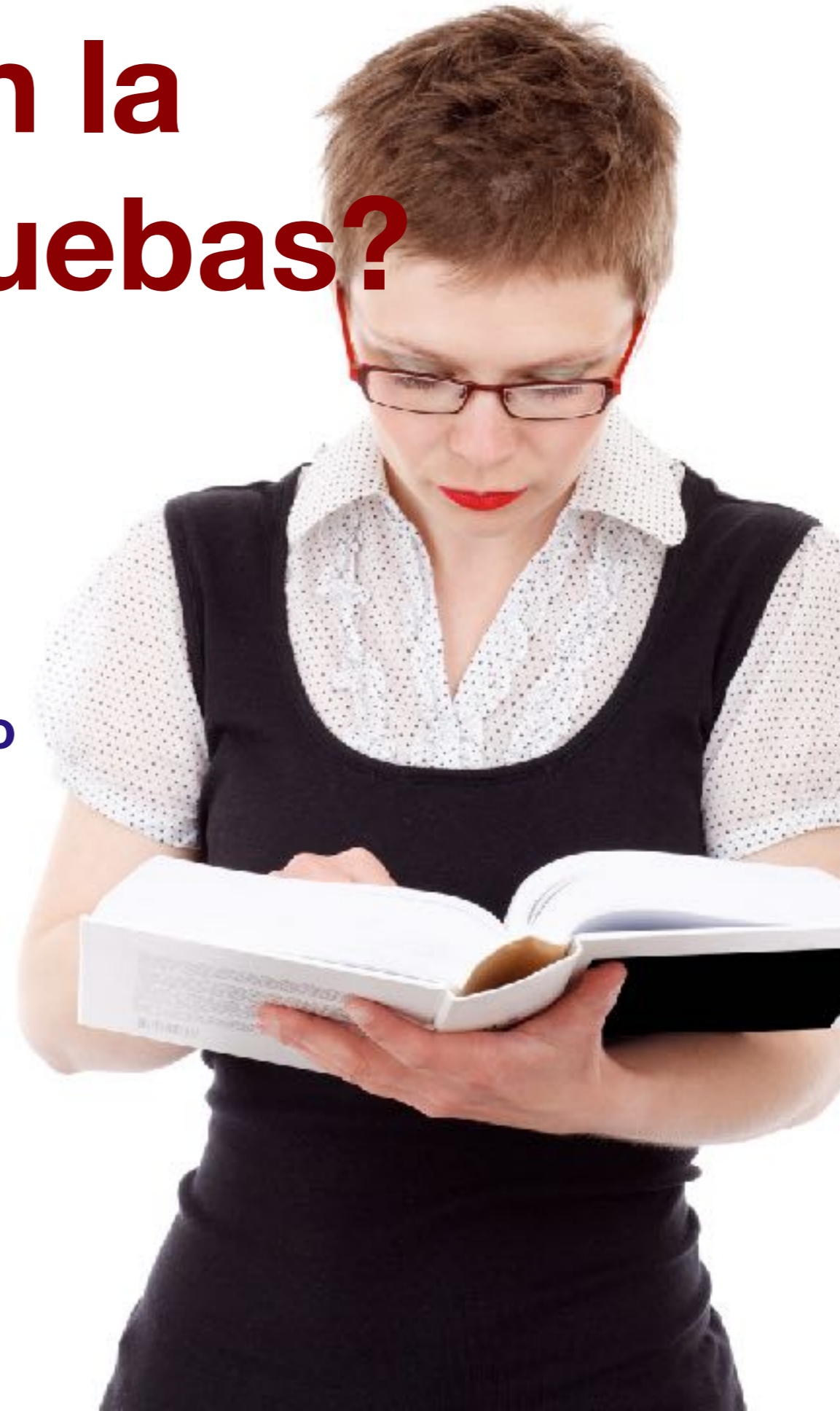
No recuerdo si este cuadro era textual, pero me molestan mucho las expresiones señaladas, porque las leo y no las entiendo; aparte de que se usa una construcción poco recomendada, por poco precisa, como es "el mismo". Mientras más leo, más creo que el problema es el uso de los extranjerismos que hacen casi críptica la expresión. Propongo redacciones alternativas para cada caso.

El texto del recuadro vacila entre las palabras "host", "residentes" y "anfitriones". Considero que es necesario unificar y, donde sea posible, usar la expresión "comunidad anfitriona" que es neutra en términos de género.

Preferiría pasar estas oraciones a voz activa: ... los actores respectivos perciben el impacto de forma positiva / ... los actores respectivos perciben el impacto de forma negativa

¿Qué se revisa en la corrección de pruebas?

1. Errores tipográficos, mecánicos, erratas
2. Verificación general
3. Errores de montaje y derivados del diseño del texto
4. Ríos, calles, rosarios
5. Compaginación
6. Numeración
7. Secuencia
8. Figuras
9. Etcétera



animas que ctos a entre a ma so de Costa

La influencia que tuvieron las carretas como medio de transporte fue notoria y de gran repercusión histórica en el desarrollo socioeconómico de Costa Rica. Este vehículo, que según se ha establecido empezó a ser decorado en Sarchí de Valverde Vega, a partir de los primeros años del siglo XX, recibió junto con la tradición del boyeo, el 25 de noviembre de 2005, el reconocimiento por parte de la Unesco, de Patrimonio Intangible de la Humanidad. Asimismo, la carreta había sido declarada, en 1988, símbolo nacional del trabajo.

Titivillus



Virgen de los Buenos Libros



Para leer más

Blog Nisaba

<https://blognisaba.wordpress.com/>



Ética de la escritura: ¿por qué corregir?

<https://blognisaba.wordpress.com/2010/03/23/etica-de-la-escritura-¿por-que-corregir/>

Normas de cortesía para hacer comentarios y edición

<https://blognisaba.wordpress.com/2013/11/15/normas-de-cortesia-para-hacer-comentarios-y-edicion/>

Escribir para quien lee: cómo lograr textos comprensibles

<https://blognisaba.wordpress.com/2014/10/23/escribir-para-quien-lee-como-lograr-textos-comprensibles/>

Lineamientos para la corrección de estilo

<https://blognisaba.wordpress.com/2010/10/27/lineamientos-para-la-correccion-de-estilo/>

Leer antes de corregir: las ventajas de la lectura diagnóstica

<https://blognisaba.wordpress.com/2012/05/26/leer-antes-de-corregir-las-ventaja-de-la-lectura-diagnstica/>

Leer antes de corregir: cuántas lecturas deben hacerse

<https://blognisaba.wordpress.com/2012/05/28/leer-antes-de-corregir-cuntas-lecturas-deben-hacerse/>

Leer antes de corregir: anotaciones y listas de dudas

<https://blognisaba.wordpress.com/2012/06/07/leer-antes-de-corregir-anotaciones-y-listas-de-dudas/>

Leer antes de corregir: la hoja de estilo

<https://blognisaba.wordpress.com/2012/06/20/leer-antes-de-corregir-la-hoja-de-estilo/>

Insumos para la corrección de textos: lista de deseos (bibliografía complementaria)

<https://blognisaba.wordpress.com/2012/12/24/insumos-para-la-correccion-de-textos-lista-de-deseos/>

**Apreciamos
su opinión:**

www.uned.cr/qr/1BEval

